Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ponieważ wąska ― brama i zwężona ― droga ― prowadząca do ― życia, i nieliczni są ― znajdujący ją. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż ciasna brama i która jest ścieśniona droga prowadząca w życie i nieliczni są znajdujący ją |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak ciasna\* jest brama\*\* i wąska droga,\*\*\* która prowadzi do życia – i niewielu jest tych, którzy ją znajdują.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Cóż za wąska brama i ścieśniona droga - odprowadzająca w życie, i nieliczni są znajdujący ją. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż ciasna brama i która jest ścieśniona droga prowadząca w życie i nieliczni są znajdujący ją |

1. 1) <x>470 19:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 118:19-20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 16:11</x>; <x>300 21:8</x>; <x>500 14:6</x>; <x>510 9:2</x>; <x>510 19:9</x>; <x>510 24:22</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 22:14</x> [↑](#footnote-ref-5)